



# 5カ国語でたはらの情報を発信中 多言語情報紙をご存じですか？

☎005634

**本** 市に在住する外国人住民のた  
めにA4サイズ、両面刷りの

多言語情報紙を3カ月に一度、発行  
しています。

## ◆表記言語

やさしい日本語、中国語、タガログ

語、ベトナム語、英語の5カ国語

※他の言語も今後、追加予定

## ◆内容

イベント情報や便利な生活情

報など



市HPの  
QRコード

## ◆配架場所

市内の外国人技能実習生が  
所属する監理団体や小中学校、  
市役所の情報コーナーや図書館  
などの公共施設

## ◆その他

※市HPにも掲載  
市内で働く外国人技能実習  
生がいる監理団体や、事業主の  
方で配布を希望する方は、電話

またはEメールにてご連絡ください。

※Eメールの場合、氏名、住所、電話  
番号、実習生の人数・国籍、希望の配  
布部数・形式(「郵送」または「PDFを  
メール」のいずれか)を明記ください。

▼広報秘書課 ☎22-0138

✉kokusai@city.tahara.aichi.jp

<p>前原市で暮らす外国人の皆さんへvol.5 ～前原市とたはら国際交流協会からのお知らせ～</p> <p>やさしいにほんご</p> <p>2019年</p> <p>○たはら国際交流協会では、外国人からの相談を安 易に行っています。 ・時間：本・金・日曜日 10:00-17:00 ・場所：たはら国際交流協会 ◆相談方法：直接来館か、電話(TEL0531-22-2022) ◆相談する項目は、申請書に記載が必要であることを ご確認ください。申請書、タガログ語、ベトナム語、英語、 インドネシア語の翻訳のあとと一緒にご相談すること ができます。</p> <p>○外国人技能実習機構 (OITP) 日本の法律や制度をいろいろな外国語で紹介してい ます。 ベトナム語、中国語、インドネシア語、タガログ語、 英語、タイ語、カンボジア語、ミャンマー語の翻訳で の翻訳も可能です。 詳しく知りたい人は、ホームページを見 てください。 URL: <a href="http://www.oita.go.jp/otpbok/">http://www.oita.go.jp/otpbok/</a></p> <p>○就業実習 業の定まり2019が実施中です！ 前原市の業の定まりを前原市の制度のイベントを 開催しています！主簿日・日曜日には、楽しいお遊 びもたくさん♪</p> <p>◆メイン会場：伊良湖菜の花ガーデン (毎月1回) の開催あり ◆会場：前原市、春日は、道の駅伊良湖ササキ ムルムルから各会場まで無料バスがあります。 ・道の駅伊良湖ササキムルムル (1日5回) ☎ 伊良湖菜の花ガーデン (1日6回)</p>	<p>対住在前原市の外国人 vol.5 ～前原市政府より前原国際交流協会へ～</p> <p>中国語/中文</p> <p>2019年</p> <p>○外国人再入境 ・星野：星野三郎、星野三郎 ・住所：星野三郎 前原国際交流協会 ◆お問い合わせ：直接来館か電話(TEL0531-22-2022) ◆如果错过三天给我们联系，可以翻译中文、他加翻译、 越南语、英语、印度尼西亚语的翻译。</p> <p>○外国人技能実習機構 (OITP) 使用各种外国语言介绍日本的法律和制度。 有越南语、汉语、印度尼西亚语、他加翻译、英语、 泰语、柬埔寨语、缅甸语的电话咨询服务。 想了解更多的人，请查看下面网站。 URL: <a href="http://www.oita.go.jp/otpbok/">http://www.oita.go.jp/otpbok/</a></p> <p>○就業実習 業の定まり2019 実施概要 前原市在業定まりの季節実習の制度は、 1.在業期、星期日、祝日有各种有组织的 2.主会场：伊良湖菜の花 (前原市(距离42号)) 3.分会场、星期日、祝日有住友林産(伊良湖菜の花) 4.休息日伊良湖菜の花 (1天5班) 5.伊良湖菜の花 (1天6班)</p>	<p>Sa libat ng mga dayuhan sa munisipalidad sa Tahara City vol.5 ～Alaon moala sa Tahara City at Tahara International Association～</p> <p>タガログ語/Tagalog</p> <p>2019年</p> <p>○Tanggapang ng kumakalikasan sa dayuhan Onsa: Miyakubo, Shiyoran, Lingay 10:00-17:00 Lokasyon: Tahara International Association ◆Pano kumakalikasan moala sa kanyang damdang sa unang apilasyon sa kanya tumanggap sa tagapang (Tel: 0531-22-2022) ◆Kandungan mo ng tagapang sa kanyang wikang Interpreting (Interak, Tagalog, Vietnamese, English at iba pa kabilang aron hang kumakalikasan sa kumakalikasan) ○Organisasyon ng Technical Interns Training (OITP) Kumakalikasan ang mga katanungan at iminungkulan ng dayuhan sa iba ibang wikang kumakalikasan. Pano kumakalikasan, Interak, Tagalog at Ingles. Maraming iba kumakalikasan sa pamamagitan ng tagapang sa wikang (Tagalog, Vietnamese, English at iba pa kabilang aron hang kumakalikasan sa kumakalikasan) URL: <a href="http://www.oita.go.jp/otpbok/">http://www.oita.go.jp/otpbok/</a> ○Katawan Pambansal Na No Hana Festival 2019 ay kumakalikasang ginaganap. Ang No Hana Festival ay isa sa mga kumakalikasang kumakalikasan ng ginaganap sa buong sa Tahara. Tawag Sabado at Linggo. Maraming iting tandahan sa saka-kawing. ◆Lugar ng Kumpansang Inang Shimbana arden (mamamagitan sa Hokuto Town sa may tahi ng Pangmagsang rata 42) ◆Tawag Sabado/Linggo sa pangmagsang kumakalikasan mamamagitan sa buong buong sa Miki sa Eki Inga Kiyotal Port hanggang sa Inga ng kumakalikasan. ◆Miki sa Eki Inga Kiyotal Port hanggang sa Inga aron 5 buong ang kumakalikasan sa Inga No Hana (Garden hang ng Inga aron 6 na buong ang kumakalikasan)</p>
--	--	--

▲多言語情報紙

## 日本観光ポスターコンクール 観光庁長官賞受賞

第67回日本  
観光ポスター  
コンクールにお  
いて、渥美半  
島観光ビュー  
ローの4枚組  
ポスター「渥  
美半島田原  
市の四季の魅  
力」が、観光庁  
長官賞を受賞  
しました。この  
コンクールは、  
観光宣伝ポスターの資質向上などを目的として、(公財)日本観光振興協会が主催するものです。



今回受賞したポスターは、年間を通して温暖な本市の魅力を知ってもらおうと「肌で、たのしむ」をコンセプトに、写真ロケ地の空気を表現しようと温度とキャッチコピーを組み合わせデザインした4枚組です。

▶渥美半島観光ビューロー ☎23-3516

## 出前講座

## 市政ほーもん講座

☎1001527

市の業務や制度、歴史・文化などに関する情報を出前講座「市政ほーもん講座」で紹介しています。市内の団体(地域組織・市民団体・事業所など)を対象に、市役所の職員が皆さんのところへ伺い、お話しをします。研修会や勉強会などにぜひご利用ください。

- 対象=おおむね10名以上の市内の団体(地域組織・事業所も可)
- 開催場所=申込団体で用意
- 開催日時=希望日(土・日曜、祝日も可)ただし午前9時～午後9時
- 講座内容=申込書に掲載
- 申込=開催希望日の1カ月前までに、申込書に必要事項を記入の上、直接またはFAX・Eメールにて

※申込書は広報秘書課、渥美支所、赤羽根市民センターで配布の他、各市民館にも設置しています。  
また、市HPからもダウンロードできます。

### ▶広報秘書課

〒441-3492(住所不要) ☎22-0138 ☎23-1691

✉koho@city.tahara.aichi.jp